

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

8

GENERAL LEVALLE

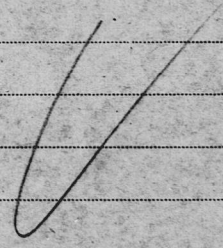
Maestro **BERNARDINO ANCE**

Escuela **Nº 13**

Fojas **17**

OBSERVACIONES

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



Adivanzas

Provincia de Córdoba

Departamento : Juárez Belman

Localidad : General Levalle

Cuenta Nacional N.º 13

Director : Bernardino Auce

Persona que la narra : Ana de Ferrer

Edad : 25 años

Me consta que a esta adivinanza la conocen
muchísimas personas

Adivinanza del Fuero :

Detrás de un monte espeso

Brama un toro sin presenyo.

Bernardino Auce



Oct. 13
República

Adivinanzas

2

Provincia de Córdoba

Departamento Juárez Celman

Localidad: General Levalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Ance

Persona fu. le narró: Ana de Terreyra

Edad 85 años

Me consta que a esta adivinanza la conocen
muchísimas personas

Adivinanza de la ortiga:

Verde como el loro

Brava como el toro.

Bernardino Ance

Adivinatoras

3

Provincia de Córdoba

Departamento Juárez Celman

Localidad General Beltrán

Escuela Nacional N.º 13

Directora: Bernardina Ance

Persona que la narra: Ana de Ferrero

Edad: 85 años

Me consta que a esta adivinanza le conocen
muchísimas personas.

Adivinanza de la vela:

De día me miro a madre;

De noche miro bastante

Aunque me cortan a cable instante.

Bernardina Ance

Adivanzas

4

Provincia de Córdoba

Departamento Juárez Celman

Localidad: General Bvalla

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Ance

Persona que la usó: Ana de Ferrero

Edad: 85 años

Me cuenta que a esta adivinanza la conoce
muchísima personal.

Adivinanza de la guitarra

Una vieja tintilosa

con la barrig en la boca.

Bernardino Ance

Adivinatorias

5

Provincia de Córdoba

Departamento Juárez Celman

Localidad: General Levalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Auce

Persona que lo cursó Ana de Ferrer

Edad: 85 años

Me consta que a esta adivinanza la conocen muchísimas personas.

Adivinanza del membrillo:

Cuando mozo, cauto;

Cuando viejo, donoto.

Bernardino Auce

Adivinanzas

Provincia de Córdoba

Departamento: Juárez Celman

Localidad: General Levalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Ance

Persona que lo narró: Ana de Ferrera

Edad: 85 años

Me consta que a esta adivinanza la conocen muchísimas personas.

Adivinanza de la campana:

Una vieja, con un diente
llama a todo su gente.

Bernardino Ance

Boleros.

Provincia de Córdoba

7

Departamento: Juárez Celman

Localidad: General Levalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Ance

Persona que lo narró: Juan de Ferrer

Edad: 85 años.

Aunque no me consta, creo que ha conocido
varias personas, a la estrofa que transcribo
y que yo he oído por primera vez.

En la puerta de mi casa
tengo una piedra verde,

con un letrero que dice:

¡Viva don Juan Manuel Rosas!

Bernardino Ance

Episodios

Provincia de Córdoba

8

Departamento: S. Juárez Calman

Localidad: General Lavalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Ance

Persona que lo narró: Ana de Ferreyra

Edad: 85 años

A este episodio no lo he visto referido otras veces.

Episodio de la época de Rosas.

En un pueblo de la provincia de Buenos Aires - creo que Luján - vivía en la época de Rosas un médico cuyo nombre no recuerdo la persona que me ha referido este episodio. El médico a quien llamare el D. X. en cuenta con una joven Glorinda X. Debido no sé a qué, quizá amores ilícitos, Glorinda y un capataz de estancia - creo que de la del D. X. - dieron muerte, y lo enterraron en el campo; pero este crimen había tenido por testigo a un niño, quien descubrió a los ocultos, siendo llevados Glorinda y el capataz, a Santos Lugares.

Un día Rosas se presentó a conocer a los prisioneros, y de paso organizarlos un baile, con que parece era de un agente. Con este motivo el alcaide de la prisión bailó un gato con relación con Glorinda, siendo el contrapunto como sigue:

Alcaide: - Por aquella calle a lo largo
va un gavilán perdido,
y dice que va a sacar
a la paloma de su nido.

Glorinda: - La sacaría si no hubiera
mojos en la ciudad

que se learian
y le volverian a su lugar.

Después del baile, Rosa se puso a bailar y
consintió en que se casara con el alcaide.

José María Quiroga

[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]

Episodios

Provincia de Córdoba

9

Departamento: Juárez Celman

Localidad: General Levalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Ance

Persona que lo narró: Cipriano Agüero

Edad: 56 años

A este episodio se le oído relatos varias veces por distintas personas, pero nunca he conseguido datos bien precisos, como su fecha y nombres propios de protagonistas.

A una legua al norte de este pueblo se encuentra un grupo de viviendas misioneras, conocidas con el nombre de "Los Aveses Blancos" en cuyo centro había existido hace unos 50 o 60 años, una "aguada" que utilizaban los viajeros y tropas del ejército nacional en sus campañas contra los indios ranqueles.

Sucedio una vez que, un pelotón de soldados que recorrían una línea de fortines, desde Santa Fe a San Luis, hizo alto en la citada aguada, quizá con el propósito de pernoctar, o de hacer descansar sus cabalgaduras, cuando de improviso un número considerable de indios que habían estado observando sus movimientos, les atacó matando a todos, es decir que hicieron una "avería" de lo cual les vino el nombre al lugar y a la estancia que en dicho paraje se fundió después, habiendo desaparecido ya la casa que pertenecía a dicha estancia.

Bernardino Ance

Supersticiones.

10

Provincia de Córdoba

Departamento: Juárez Celman

Localidad: General Levalle

Escuela Nacional N° 13

Director: Bernardino Ance

Persona que la narró: Ana de Ferrero

Edad 85 años

Me consta que a esta superstición la conocen muchísimas personas.

Superstición relativa a los sueños:

Cuando se divulga un sueño malo, antes de desayunarse, el sueño se convierte en realidad.

Bernardino Ance

Supersticiones

11

Provincia de Córdoba

Departamento: Juárez Belman

Localidad: General Levalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Auce

Persona que lo narró: Ana de Ferrera

Edad: 85 años

Me consta que a esta superstición la conocen muchísimas personas

Superstición relativa a los niños

Si se vea que un niño come frutas en tiempo que no las hay, es un anuncio de muerte.

Bernardino Auce

Supersticiones

12

Provincia de Córdoba

Departamento Juárez Celman

Localidad: General Lewalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Ance

Persona que la narró: Ana de Terreyra

Edad: 85 años

No consta que a esta superstición la conozcan muchísimas personas.

Superstición relativo a sueños:

Sueños con agua turbia, es anuncio de desgracia en la familia.

Bernardino Ance

Supersticiones

13

Provincia de Córdoba

Departamento: Juárez Celman

Localidad: General Lavalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Ance

Persona que la narra: Pedro P. Juárez

Edad: 32 años

A esta superstición la he visto, a muchísimas personas en Córdoba y en Catamarca.

Según esta superstición, anuncia visita la brasa que se pega a la pava, los perros cuando se mueven solos y los gatos cuando "se lavan la cara".

Bernardino Ance

Supersticiones

14

Provincia de Córdoba

Departamento Juárez Celman

Localidad General Levalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Ance

Persona que la narró: Pedro P. Juárez

Edad: 32 años

A esta superstición la he oído varias veces de otras personas.

Hay la creencia entre la gente rústica que, si se hacen buenos resultados en los años de sequía enterrar muchos rufos con la paja hacia arriba para que pidan agua, y si llueve se atribuye a los rufos que quedan con vida la virtud de haber hecho lllover.

Bernardino Ance

Supersticiones

15

Provincia de Córdoba

Departamento Juárez Calman

Localidad: General Levalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Ance

Persona que lo narró: Pedro P. Juárez

Edad: 32 años

A la superstición que voy a referir, la he visto
algunas veces en Catamarca

El vulgo cree que, en las mañanas de invierno, cuando el agua amanece resaca, si se quiere evitar que en el día no sopla el viento, se hay que romper la resaca.

Bernardino Ance

Supersticiones

16

Provincia de Córdoba

Departamento Juárez Celman

Localidad: General Levalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Auce

Nombre de la persona que la narró: Pedro P. Juárez

Edad de esta persona: 32 años

Esta superstición la he oído varias veces a distintas personas:

Los campesinos de la provincia de San Luis, creen que, no matando nunca las arañas, se logra infaliblemente, aumento en las orejas.

Bernardino Auce

Supersticiones

17

Provincia de Córdoba

Departamento de Juárez Celman

Localidad: General Levalle

Escuela Nacional N.º 13

Director: Bernardino Ance

Nombre de la persona que la narró: Pedro J. Juárez

Edad de esta persona: 32 años

El señor Juárez me refirió que oyó narrar muchas veces esta superstición a sus padres y abuelos en la provincia de San Luis.

Según esta superstición que es muy conocida en la citada provincia, los campesinos creen que, colocando un cuero de venado, colgado de las paredes o de los aleros de los ranchos se evita la llegada de las víboras.

Bernardino Ance